

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

155-163

Випуск № 20

Дата: 28 травня 2010 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23

тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

155-163

Edition № 20

Date: 28 May 2010

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;

2) all divergences between charts, sailing directions and locality;

3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:

23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
Державна установа «Держгідрографія»
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3101	156				
3103	156				
3107	156				
3206	161				
3207	161				
3208	163				
3218	156				
3231	163				
3321	161				
3323	163				
3413	157				
3413A	157				
3417	159, 160				
3427	162				
3429	163				
3442	159, 160				
3516	162				
3524	159, 160				
3605 INT 3889	158				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	-
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	-
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал

Buz'ko-Dniprovs'ko-Lymans'kyi Channel

155. Оголошення

На П'ятому коліні розпочато роботи по відновленню Західного маяка переднього (46°35.5' N 31°35.5' E). В темну пору доби видимість вогнів маяка П'ятого коліна західного (46°35.4' N 31°32.8' E) та світного буя окремої небезпеки (46°35.5' N 31°35.5' E) на фоні вогнів суден забезпечення утруднена. Мореплавцям слід дотримуватися обережності. ПРИП 262/10

Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 262/10

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

156. Карты (Charts) 3218, 3103, 3107, 3101

- Нанести 1. Підводну бурову свердловину
з глибиною над трубами 66 м,
напис «Див. попередж.» Рум. 136/08
- Insert (Submarine drilling well with
depth of 66 m above it,
legend «See Caution») 44°04.64' N 29°58.56' E Romania 136/08
2. Текст попередження на карту
(Text of caution into the chart)
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Порт Констанца
Constanta Port

157. Карты (Charts) 3413A, 3413

- Нанести Підводну перешкоду з глибиною
над нею 13.9 м, ПС Рум. 145/08
- Insert (Underwater obstruction with depth
of 13.9 m above it, PD) 44°06'14.6" N 28°40'07.6" E Romania 145/08
- Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Порт Южний
Yuzhnyi Port

158. Карта (Chart) 3605 INT 3889

- Нанести 1. Відмітну глибину 14 м ПРИП 265/10
- Insert (Putch 14 m) 46°37.569' N 31°01.133' E Coastal warning 265/10
2. Відмітну глибину 13.8 м
- (Putch 13.8 m) 46°37.380' N 31°01.090' E
- Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
- Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 265/10

Північно-східна частина Чорного моря
North-Eastern part of the Black Sea

Порт Тамань

Taman' Port

159. Карти (Charts) 3524, 3417, 3442

Скасувати	1. Світний знак		Рос. 1426/10
Delete	(Light mark)	45°07'41.1" N 36°40'07.2" E	Russia 1426/10
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 37(T)/10		
Нанести	2. Естакаду завширшки 4.5 м між		
Insert	(Overhead passing with width of 4.5 m between):	45°07'52.6" N 36°40'28.4" E 45°07'26.2" N 36°39'40.2" E	
Додати	3. Номер 1 біля причалу		
Add	(Number 1 near berth)	45°07'39.5" N 36°40'08.8" E	
	4. Номер 2 біля причалу		
	(Number 2 near berth)	45°07'26.5" N 36°39'42.8" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

160. (Т) Карти (Charts) 3524, 3417, 3442

Нанести	Світний знак, вогонь Чв З Пр ЗМ, сектори освітлення 55°-Чв-235°-3-55°		Рос. 1427/10
Insert	(Light mark, light R G Fl ЗМ, light sectors 55°-R-235°-G-55°)	45°07'26.4" N 36°39'40.4" E	Russia 1427/10
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

Підходи до Анапи

Approaches to Anapa

161. Карти (Charts) 3321, 3206, 3207

Нанести	Скелю підводну з глибиною над нею 25.2 м		Рос. 1555/10
Insert	(Underwater rock with depth of 25.2 m above it)	44°47'01.3" N 37°22'04.8" E	Russia 1555/10
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

Порт Новоросійськ

Novorosiisk Port

162. (Т) Карты (Charts) 3516, 3427

Виправити	Світний буй на буй стб, Ж, напис «прилади»	Рос. 1142/10
Amend	(Light buoy to pillar buoy, yellow, legend «Devices») 44°39'37.8" N 37°51'15.9" E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	Russia 1142/10

Порт Сочи

Sochi Port

163. Карты (Charts) 3429, 3323, 3208, 3231

Виправити	Затонуле судно на затонуле судно з глибиною над ним 11 м	Рос. 1144/10
Amend	(Wreck to wreck with depth of 11 m above it) 43°34.99' N 39°41.11' E Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum) Відм. ПМ (Cancel NtM) 132/10	Russia 1144/10

Карти (Charts) 3218, 3103, 3107, 3101

Попередження

Якірна стоянка та лов риби на відстані менш ніж 500 м від свердловини (44°04.64' N 29°58.56' E) заборонені. (ПМ 156/10(2))

Caution

Anchorage and fishing over a distance less than 500 m from the well (44°04.64' N 29°58.56' E) are prohibited. (NtM 156/10(2))

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 20
Order № 20

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Av., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.